













EMED Technologies Corporation
1262 Hawks Flight Court, Suite 200
El Dorado Hills, CA 95762, U.S.A.
+1.916.932.0071
info@emedtc.com
www.emedtc.com



Emergo Europe
Prinsessegracht 20
2514 AP The Hague
The Netherlands



ENGLISH (EN)	FRENCH (FR)	SPANISH (ES)	GERMAN (DE)	ITALIAN (IT)	SWEDISH (SV)	DANISH (DA)	FINNISH (FI)	NORWEGIAN (NO)	PORTUGUESE (PT)	TURKISH (TR)
Description	Description	Descripción	Beschreibung	Descrizione	Beskrivning	Beskrivelse	Kuvaus	Beskrivelse	Descrição	Açıklama
Adjustable Flow Rate Infusion Set	Kit de perfusion à débit réglable	Equipo de infusión de tasa de flujo ajustable	Infusionsset mit einstellbarer Durchflussmenge	Set di infusione con flusso regolabile	Infusionsset med justerbar flödeshastighet	Infusionsset med justerbar flowhastighed	Säadettävä virtausnopeuden infusiosarja	Infusionssett med justerbar strømningshastighet	Conjunto de infusão com fluxo regulável	Akış Hızı Ayarlanabilir İnfüzyon Seti
Intended Use The VersaRate Plus Flow Rate Controller is intended for use in the intravascular infusion of fluids or for home or hospital use with the SCIG60 Infuser for the subcutaneous infusion of immunoglobulin* *For U.S. users: The VersaRate Plus Flow Rate Controller is intended for use in the home or hospital environment with the SCIG60 Infuser for the subcutaneous infusion of Hizentra , Immune Globulin Subcutaneous (Human), 20% Liquid (manufactured by CSL Behring), Gammagard Liquid, Immune Globulin Infusion (Human) 10% (manufactured by Takeda), and Cuvitru Immune Globulin Infusion (Human) 20% (manufactured by Takeda) with the BD 50 mL syringe (model no. 309653).	Utilisation prévue VersaRate Plus Flow Rate Controller est destiné à être utilisé pour la perfusion intravasculaire de fluides ou pour une utilisation à domicile ou à l'hôpital avec l'infuseur SCIG60 pour l'infusion sous-cutanée d'immuno-globulines.	Uso previsto VersaRate Plus Flow Rate Controller es para uso en la infusión intravascular de fluidos o para uso en casa o en el hospital con el SCIG60 Infuser para la infusión subcutánea de inmunoglobulinas.	Verwendungszweck Der VersaRate Plus Flow Rate Controller ist für die intravasculäre Infusion von Flüssigkeiten oder zur Verwendung zu Hause oder im Krankenhaus mit dem SCIG60 Infuser zur subkutanen Infusion von Immunglobulinen vorgesehen.	Uso previsto VersaRate Plus Flow Rate Controller è destinato ad essere utilizzato in infusione intravascolare di fluidi o per l'uso a casa o all'ospedale con l'infusore SCIG60 per l'infusione sottocutanea di immunoglobuline.	Avsedd användning VersaRate Plus Flow Rate Controller är designad för att användas för intravasculär infusion av vätskor eller för användning hemma eller sjukhus med SCIG60 Infuser för subkutan infusion av immuno-globuliner.	Påtenkt Anvendelse VersaRate Plus Flow Rate Controller er beregnet til brug af den intravaskulære infusion af væsker eller til brug hjemme eller på hospitalet med SCIG60 infuser til subkutan infusion af immunglobuliner.	Käyttötarkoitus VersaRate Plus Flow Rate Controller on suunniteltu käytettäväksi intravaskulaariseen nesteiden infuusion tai koti- tai sairaaläkäyttöön SCIG60 Infuser -infuusorin kanssa immunglobuliinien ihonalaisista infusioista varten.	Bruk VersaRate Plus Flow Rate Controller er beregnet for intravaskulær infusjon av væsker eller for bruk hjemme eller på sykehus ka med SCIG60 infuser for subkutan infusjon av immuno-globuliner.	Utilização prevista O VersaRate Plus Rate Controller destina-se a ser utilizado para a perfusão intravascular de fluidos, ou para perfusão subcutânea de imunoglobulinas em casa ou em ambiente hospitalar em conjunto com o ISCI60 Infuser.	Kullanım Amacı VersaRate Plus Akış Hızı Kontrol Ünitesi, sivilirani intravasküler infüzyonu için veya ev ya da hastane ortamında immüoglobulinlerin subkutan infüzyonu için SCIG60 İnfüzör ile birlikte kullanım amaçlıdır.
Warning  • Single use only; reuse can result in infection, cross contamination, or altered flow rate performance • Do not re-sterilize • Do not use if sterile barrier or packaging is damaged • Replace at least every 72 hours • Use aseptic technique • Do not connect to infusion source greater than 18 psi • Follow pharmacy / physician instructions U.S. federal law restricts this device to sale by or on order of a physician	Attention • Usage unique, la réutilisation peut entraîner une infection et la contamination • Ne pas restériliser • Ne pas utiliser si le dispositif de stérilisation ou l'emballage est endommagé • Remplacer au moins toutes les 72 heures • Utiliser une solution aseptique • Ne pas connecter à la source de perfusion supérieure à 18 psi • Suivez les instructions du médecin	Advertencia • Un solo uso, la reutilización puede dar lugar a infecciones y contaminación cruzada o alterar el caudal • No vuelva a esterilizar • No utilizar si la barrera estéril o el envase están dañados • Reemplazarlo al menos 72 horas • Utilice una técnica aséptica • No lo conecte a una fuente de infusión mayor a 18 psi • Siga las instrucciones del médico o farmacéutico	Warnung! • Nur zum einmaligen Gebrauch. Wiederverwendung kann zur Infektion, Kreuzkontamination oder veränderter Durchflusstleistung führen. • Nicht wiedersterilisieren • Nicht verwenden, wenn die Sterilbarriere oder die Verpackung beschädigt ist • Alle 72 Stunden ersetzen • Aseptik-Technik verwenden • Nicht mit einer Infusionsquelle verbinden, die mehr als 18 psi hat • Anweisungen des Apothekers/Arztes befolgen	Attenzione • Solo monouso; il riutilizzo può causare infezioni, e la contaminazione incrociata • Non risterrilizzare • Non utilizzare se la barriera sterile o l'imballaggio risulta danneggiato • Sostituire almeno ogni 72 ore • Utilizzare una tecnica asettica • Non collegare alla fonte di infusione superiore a 18 psi • Seguire le istruzioni del medico	Varning • Endast för engångsbruk, återanvändning kan resultera i infektion • Ska ej omsteriliseras • Använd inte om den temperaerriären eller förpackningen är skadad • Byt ut minst var 72:e timme • Använd aseptisk teknik • Anslut inte till källan till mer än 18 psi infusionsstryck. • Följ råd från läkare eller behörig skjujvårpersonal	Advarsel • Kun til engangsbrug; gjenbruk kan resultere i infektion og krydskontaminering • Må ikke gensteriliseres • Må ikke bruges, hvis steril barriere eller emballage er beskadiget • Udsift mindst hver 72. Time • Brug aseptisk teknik • Tilslut ikke til infusionskilde på over 18 psi • Følg apotekets/lægens instruktioner	Varoitus • Kertakäyttötoote; uudelleenkäyttämisen saattaa johtaa infektion ja ristkontaminaatioon • Älä uudelleensteriloi • Älä käytä, jos steriili este tai pakkaus on vaurioitunut • Vaihda ainakin 72 tunnin välein • Käytä aseptista tekniikkaa • Älä liitä infuusiolähteeseen, jonka paine on yli 18 psi • Noudata apteekin / lääkärin määräyksiä	Advarsel • Kun til engangsbruk; gjenbruk kan føre til infeksjon og krysskontaminering • Må ikke gjensteriliseres • Ikke bruk hvis steril barriere eller emballasje er skadet • Skift ut minst hver 72. Time • Bruk aseptisk teknikk • Skal ikke kobles til infusjonskilde større enn 18 psi • Følg apotekets/legens instruksjoner	Atenção • Só pode ser usado uma única vez; a reutilização pode dar origem a infecções e contaminação cruzada • Não re-esterilize • Não utilize se a barreira ou embalagem estéril estiver danificada • Substitua pelo menos a cada 72 horas • Use a técnica aséptica • Não ligue a uma fonte de perfusão com uma pressão superior a 18 psi • Siga as instruções da farmácia/do médico	Uyarı • Tek kullanımlıdır, birden fazla kullanımı enfeksiyona ve çapraz kontaminasyona neden olabilir • Tekrar sterilize etmeyin • Eğer steril bariyerde ya da ambalajda hasar varsa kullanmayın • En fazla 72 saatte bir değiştirin • Aseptik teknik kullanın • 18 psi'den yüksek infüzyon kaynaklarına bağlamayın • Eczacının/doktorun talimatlarına uyun
Features • Adjustable flow rate between OFF and OPEN with 11 intermediate settings • Luer lock connectors • 12.7 cm length • 0.2 mL priming volume • Sterilized by ethylene oxide	Caractéristiques • Débit réglable entre OFF et OPEN avec 11 réglages intermédiaires • Connecteurs Luer lock • Longueur de 12,7 cm • Volume de départ de 0,2 ml • Stérilisé par oxyde d'éthylène	Características • Tasa de flujo ajustable entre APAGADO y ENCENDIDO con 11 configuraciones intermedias • Conectores Luer lock • Longitud de 12,7 cm • Volumen de partida de 0,2 mL de volumen de imprimación • Esterilizado por óxido de etileno	Eigenschaften • Einstellbare Durchflussmenge zwischen OFF und OPEN mit 11 Zwischeneinstellungen • Luer-Lock-Anschlüsse • Länge 12,7 cm • -0,2 ml Ansaugvolumen • Mit Ethylenoxid sterilisiert	Caratteristiche • Portata regolabile tra OFF e OPEN con 11 impostazioni intermedie • Connettori Luer Lock • Lunghezza 12,7 cm • Volume di priming 0,2 ml • Sterilizzato con ossido di etilene	Funktioner • Justerbar flödeshastighet mellan AV och ÖPPEN med 11 mellanliggande inställningar • Luer lock-kontakter • 12,7 cm längd • 0,2 ml primervolym • Steriliserad med etylenoxid	Funktioner • Justerbar flowhastighed mellem OFF og ÖPPEN med 11 mellemiggende indstillinger • Luer læstetik • 12,7 cm længde • 0,2 mL startvolumen • Steriliseret med ethylenoxid	Ominaisuudet • Säädettävä virtaus OFF ja OPEN välillä 11. Keskiastisella • Luer lock-liittimet • Pituus 12,7 cm • 0,2 ml esitäyttötillavuus • Etyyloksidisteriloitu	Funksjoner • Justerbar strømningshastighet mellom OFF og ÖPPEN med 11 mellomiggende innstillinger • Kombistopper lukkepropp • 12,7 cm lengde • 0,2 mL primervolum • Steriliseret med etylenoksid	Recursos • Fluxo regulável entre OFF e OPEN com 11 configurações intermédias • Conectores Luer lock • 12,7 cm de comprimento • 0,2 mL de volume priming (expurgo) • Esterilizado com óxido de etileno	Özellikleri • KAPALI (OFF) ve AÇIK (OPEN) aralarında 11 noktada ayarlanabilir akış hızı • Luer kilimli konektörler • 12,7 cm uzunluk • 0,2 mL emiş hacmi • 12,7 cm uzunluk • 0,2 mL emiş hacmi • Etilen Oksit ile sterilize edilmiştir
Important Information • In the event any serious incident occurs due to the use of this product, the healthcare provider, user, or patient shall report the incident to EMED Technologies and the competent authority in your region. • Store between the temperature range of -5°C to +40°C (+23°F to +104°F).	Informations importantes • En cas de problème grave lié à l'utilisation de ce produit, le prestataire de soins, l'utilisateur ou le patient doit signaler l'incident à EMED Technologies et aux autorités compétentes de votre région. • Conservez le produit dans une fourchette de température comprise entre -5°C et +40°C.	Información importante • En caso de que suceda un incidente grave debido al uso de este producto, el personal sanitario, el usuario o el paciente deberán informar del incidente a EMED Technologies y a la autoridad competente de su región. • Conservar en un rango de temperatura de -5°C a +40°C.	Wichtige Hinweise • Sollte es bei der Verwendung dieses Produkts zu einem schwerwiegenden Zwischenfall kommen, muss der Gesundheitsdienstleister, der Benutzer oder der betroffene Patient diesen Zwischenfall EMED Technologies und der zuständigen Behörde in Ihrer Region melden. • Im Temperaturbereich von -5°C bis +40°C lagern.	Informazioni importanti • In caso si verificano gravi incidenti dovuti all'uso del prodotto, l'operatore sanitario, l'utente o il paziente devono comunicare quanto accaduto a EMED Technologies e alle autorità competenti della regione. • Conservare a una temperatura tra -5°C e +40°C.	Viktig informasjon • Om en alvorlig incident inträffar på grund av användningen av detta produkt, ska vårdgivaren, användaren eller patienten rapportera incidenten till EMED Technologies och behörig myndighet i er region. • Förvaras i temperaturer mellan -5°C till +40°C.	Vigtig information • I tilfælde af at der opstår en alvorlig begivenhed på grund af brugen af dette produkt, skal sundhedsudbyderen, brugeren eller patienten rapportere begivenhed til både EMED Technologies og det autoriserede organ i det område. • Lagre mellem temperaturområdet -5°C til +40°C.	Tärkeää tietoa • Mikäli tämän tuotteen käytöstä aiheutuu vakava vaaratilanne, tulee terveydenhuollon tarjoajan, käyttäjän tai potilaan raportoida tapahtumasta EMED Technologiesille ja alueen toimivaltaiselle viranomaiselle. • Säilytyslämpötila -5°C...+40°C.	Viktig informasjon • I tilfelle en alvorlig hendelse oppstår på grunn av bruken av dette produktet, skal helsestribyden, brukeren eller pasienten rapportere hendelsen til både EMED Technologies og det autoriserte organ i din region. • Lagre mellom temperaturområdet mellom -5°C til +40°C.	Informações importantes • Caso ocorra um incidente grave devido ao uso deste produto, o provedor de serviços de saúde, usuário ou paciente deverá comunicar o incidente à EMED Technologies e à autoridade competente em sua região. • Armazene na faixa de temperatura de -5°C a +40°C.	Önemli Bilgi • Bu ürünün kullanımından kaynaklı önemli bir sorun meydana gelirse, sağlık hizmeti sağlayıcısı, kullanıcı ya da hasta bu durumu EMED Technologies'e ve bölgesindeki yetkili makama bildirmelidir. • -5°C ila +40°C sıcaklık aralığında saklayın.
Instructions for Use	Instructions d'utilisation	Instrucciones para su uso	Gebrauchs-anweisung	Istruzioni per l'uso	Användar-instruktioner	Brugsanvisning	Käyttöohjeet	Bruksanvisning	Instruções de Uso	Kullanma Talimatları
1  Wash hands before handling any supplies	Vous devez vous laver les mains avant de commencer	Lávese las manos antes de manipular cualquier suministro	Hände waschen, bevor Sie mit Material hantieren	Lavarsi le mani prima di iniziare	Tvätta händerna innan du börjar	Vask hænder før håndtering af eventuelle materialer	Pese kädet ennen tarvikkeiden koskettamista	Vask hendene før du håndterer eventuelle forsyninger	Lave as mãos antes de manusear quaisquer instrumentos	Ürünü kullanmadan önce ellerinizi yıkayın
2  Inspect for breaches of the sterile barrier system prior to use. Do not use if sterile barrier or packaging is damaged.	Vérifier l'absence de défaillance du dispositif de stérilisation avant l'utilisation. Ne pas utiliser si la barrière estéril ou l'emballage est endommagé	Inspeccione si hay brechas en el sistema de barrera estéril antes de su uso. No utilizar si la barrera estéril o el envase están dañados	Überprüfen Sie das Sterilbarriersystem vor der Verwendung auf Beschädigungen. Nicht verwenden, wenn die Sterilbarriere oder die Verpackung beschädigt ist.	Controllare l'eventuale presenza di violazioni del sistema di barriera sterile prima dell'uso. Non utilizzare se la barriera sterile o l'imballaggio risulta danneggiato.	Inspektera om det sterila barriärsystemet brutits upp före användning. Använd inte om den sterila barriären eller förpackningen är skadad.	Efterse for brudd på det sterile barrieresystemet forud for bruk. Må ikke bruges, hvis steril barriere eller emballage er beskadiget.	Tarkasta steriilin estejärjestelmän eheys ennen käyttöä. Älä käytä, jos steriili este tai pakkaus on vaurioitunut.	Insiper for brudd på det sterile barrieresystemet før bruk. Ikke bruk hvis steril barriere eller emballasje er skadet.	Verifique se houve violação do sistema de barreira estéril antes de usar. Não utilize se a barreira ou embalagem estéril estiver danificada.	Steril bariyer sisteminde ihlal olup olmadığını kullanmadan önce kontrol edin. Eğer steril bariyerde ya da ambalajda hasar varsa kullanmayın.
3  Remove VersaRate Plus from the package	Retirez le VersaRate Plus de l'emballage	Saque el VersaRate Plus del paquete	VersaRate Plus aus der Verpackung nehmen	Rimuovere il VersaRate Plus dalla confezione	Ta VersaRate Plus ur förpackningen	Fjern VersaRate Plus fra emballagen	Ota VersaRate Plus pakkauksesta	Ta VersaRate Plus ut fra emballasjen	Retire o dispositivo VersaRate Plus da embalagem	VersaRate Plus ürünü paketinden çıkartın
4  Connect fluid source (male luer) to VersaRate Plus (female luer)	Connectez la source de fluide (luer mâle) à VersaRate Plus (luer femelle)	Conecte la fuente de fluido (luer macho) a VersaRate Plus (luer hembra)	Flüssigkeitsquelle (Luer-Stecker) an VersaRate Plus (Luer-Buchse) anschließen	Collegare la sorgente del fluido (raccordo maschio) al VersaRate Plus (raccordo femmina)	Anslut vätskekällan (hanluer) till VersaRate Plus (honluerkoppling)	Tilslut væskekilden (han luer) til VersaRate Plus (hun luer)	Liitä nestelähde (uros luer) VersaRate Plussaan (naaras luer-liitin)	Koble væskekilden (männlig luer) til VersaRate Plus (kvinnelig luer)	Conecte a fonte de fluidos (luer macho) ao VersaRate Plus (luer fêmea)	Sıvı kaynağını (erkek luer) VersaRate Plus'a (dişi luer) bağlayın
5  Connect VersaRate Plus (male luer) to patient set (female luer)	Fixez le VersaRate Plus (luer mâle) à le dispositif de perfusion du patient (luer femelle)	Conecte el VersaRate Plus (luer macho) al set de infusión del paciente (luer hembra)	VersaRate Plus (Luer-Stecker) an Patientenset (Luer-Buchse) anschließen	Collegare il VersaRate Plus (raccordo maschio) al dispositivo d'infusione del paziente (raccordo femmina)	Koppla ihop VersaRate Plus (han luer) med patientens infusionsset eller till förlängningsslangen (honluerkoppling)	Tilslut VersaRate Plus (han luer) til patientsættet (hun luer)	Liitä VersaRate Plus (uros-luer) potilassettiin (naaras luer)	Koble VersaRate Plus (männlig luer) til patientsettet (kvinnelig luer)	Conecte o VersaRate Plus (luer macho) ao conjunto do paciente (luer fêmea)	VersaRate Plus ürünü (erkek luer) hasta setine (dişi luer) bağlayın
6  Prime set (be careful not to waste fluid) per your pharmacy / physician instructions.	Kit unique (attention à ne pas gaspiller de fluide) selon les instructions de votre pharmacien / médecin.	Prepare el conjunto (tenga cuidado de no perder fluido) de acuerdo con las instrucciones de su farmacia / médico.	Befüllen Sie das Infusionsset erstmals gemäß Anweisungen des Apothekers / Arztes (achten Sie darauf, keine Flüssigkeit zu verschwenden)	Preparare il set (fare attenzione a non perdere i fluidi) secondo le istruzioni del farmacista/medico	Förbered kit (var försiktig, slösa inte vätska) enligt ditt apotek / läkarens instruktioner.	Klargør sæt (pas på ikke at spilde væske) iflg. apotekets/lægens instruktioner.	Prime set (älä hukkaa nestettä) noudattaen lääketieteellisiä ohjeita.	Klargjør sættet (vær forsiktig med å ikke sløse bort væsken) etter ditt apotek eller din lege sine instruksjoner	Prepare o conjunto de perfusão (com cuidado para não desperdiçar fluido) de acordo com as instruções da farmácia/do médico	Seti (sıvıyı israf etmemeye dikkat edin) eczacı/doktor talimatlarına göre doldurun
7  Turn VersaRate Plus to 'OFF' position	Tournez VersaRate Plus à la position d'arrêt	Rote VersaRate Plus a la posición de apagado	Drehen Sie VersaRate Plus in die OFF-Position	Ruotare VersaRate Plus a la posizione off	Sätt VersaRate Plus på STOP-läge	Drej VersaRate Plus til positionen "OFF"	Aseta VersaRate Plus "OFF"-asentoon	Skrü VersaRate Plus til "AV"-posisjon	Coloque o VersaRate Plus na posição "OFF"	VersaRate Plus'ı "KAPALI" (OFF) konuma getirin
8  Perform the infusion per your pharmacy / physician instructions, and if necessary, consult pump instruction manual. Disconnect VersaRate Plus from equipment when complete.	Effectuer la perfusion selon les instructions de votre pharmacie / médecin, et si nécessaire, consultez le manuel d'instructions de la pompe. Déconnectez VersaRate Plus de l'équipement lorsque vous avez terminé.	Realice la infusión de acuerdo con instrucciones de su farmacia / médico y, si es necesario, consulte el manual de instrucciones de la bomba. Desconecte VersaRate Plus del equipo cuando haya terminado.	Führen Sie die Infusion gemäß den Anweisungen Ihres Apothekers / Arztes durch und wenn nötig, konsultieren Sie die Betriebsanleitung der Pumpe. Trennen Sie den VersaRate Plus vom Gerät, wenn Sie fertig sind.	Eseguire l'infusione in base alle istruzioni del tuo farmacista/medico e se necessario, consultare il manuale di istruzioni della pompa. Al termine dell'operazione, disconnettere VersaRate dall'apparecchiatura.	Utför infusionen enligt anvisningar från ditt apotek eller din läkare, och om nödvändigt, rådfråga pumpanvisningshandboken. Koppla från VersaRate Plus från utrustning när den är klar.	Udfør infusionen per apotekets/lægens instruktioner og hvis det er nødvendigt, konsultere se pumpens brugsanvisning. Afbryd VersaRate Plus fra udstyr, når det er færdigt.	Suorita infuusio apteekin / lääkärin ohjeiden mukaisesti ja jos välttämätöntä, katso pumpun käyttöohje. Irrota VersaRate Plus laitteista kun suoritettu.	Utfør infusjonen per ditt apotek/din leges instruksjoner og hvis nødvendig, rådfrø deg om pumpens brugsanvisning. Fjern VersaRate Plus fra utstyret når du er ferdig.	Administre a perfusão de acordo com as instruções da farmácia/do médico e, se necessário, consulte o manual de instruções da bomba. No final da perfusão, desconecte o VersaRate Plus do equipamento.	İnfüzyonu eczaneninizin / doktorunuzun talimatlarına göre uygulayın ve gerekli olmasi halinde pompa kullanım kılavuzuna bakın. İşlem tamamlandığında VersaRate Plus ile ekipmanın bağlantısını kesin.
9  Dispose in appropriate waste container according to local regulations	Déposer dans un conteneur à déchets approprié, conformément aux réglementations locales.	Descarte el equipo en un contenedor especial de acuerdo con las reglamentaciones del lugar	Gemäß den Standortbestimmungen in einem Sondermüll-container entsorgen	Smaltire nel contenitore per i rifiuti in conformità con le normative locali.	Efter användning kassera i en lämplig avfallsbehållare enligt lokala föreskrifter	Bortskaf i passende affaldsbeholder i henhold til lokale forskrifter	Hävittä VersaRate Plus tarkoituksenmukaiseen roskasäiliöön sijainti kohtaisen määräysten mukaan	Kastes i passende avfallsbeholder, etter lokale regulasjoner	Descarte no contentor de resíduos adequado de acordo com as normas locais.	Yerel yönetmeliklere uygun olarak ilgili atık konteynirında bertaraf edin.

ENGLISH (EN)		FRENCH (FR)		SPANISH (ES)		GERMAN (DE)		ITALIAN (IT)		SWEDISH (SV)		DANISH (DA)		FINNISH (FI)		NORWEGIAN (NO)		PORTUGUESE (PT)		TURKISH (TR)			
Performance		Performances		Rendimiento		Leistung		Prestazioni		Prestanda		Præstation		Suorituskyky		Ytelse		Desempenho		Performans			
VersaRate Plus Flow Rates with 0.9% Saline Solution at head height of 80 cm		VersaRate Plus Débits avec 0,9% de solution saline à hauteur de la tête de 80 cm		Caudales VersaRate Plus con 0,9% de solución salina a la altura de la cabeza de 80 cm		VersaRate Plus Flussraten mit 0,9% Kochsalzlösung in Kopfhöhe von 80 cm		VersaRate Plus Portate con soluzione fisiologica allo 0,9% ad un'altezza della testa di 80 cm		VersaRate Plus Flödeshastigheter med 0,9% saltlösning i huvudhöjd av 80 cm		VersaRate Plus strømningshastigheder med 0,9% saltvandsopløsning i hovedhøjde på 80 cm		VersaRate Plus virtausroneudet 0,9% suolaliuoksella, pään korkeus 80 cm.		VersaRate Plus strømningshastigheter med 0,9% saltoppløsning i hovedhøyde på 80 cm		Taxas de vazão do VersaRate Plus com solução de cloreto de sódio a 0,9% e altura de 80 cm:		%0,9 Sodyum Klorür Solüsyonunda ve 80 cm baş yüksekliğinde VersaRate Plus Akış Hızları			
Position	Target Flow (ml/hr)	Position	Cible Débit (ml/hr)	Posición	Objetivo de Caudal (ml/hr)	Position	Ziel-flussraten (ml/hr)	Posizione	Obiettivo Portata (ml/hr)	Position	Target Flöde (ml/hr)	Position	Strømningshastighe d (ml/time)	Asetus	Tavoitevir tausnopeus (ml/t)	Posisjon	Mål strømnings hastighe t (ml/hr)	Posição	Taxa de vazão alvo (ml/h)	Posisyon	Hedef Akış (ml/saat)		
OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	DES/IGADO	DES/IGADO	KAPALI	KAPALI	
1	20	1	20	1	20	1	20	1	20	1	20	1	20	1	20	1	20	1	20	1	20	1	20
2	40	2	40	2	40	2	40	2	40	2	40	2	40	2	40	2	40	2	40	2	40	2	40
3	70	3	70	3	70	3	70	3	70	3	70	3	70	3	70	3	70	3	70	3	70	3	70
4	90	4	90	4	90	4	90	4	90	4	90	4	90	4	90	4	90	4	90	4	90	4	90
5	125	5	125	5	125	5	125	5	125	5	125	5	125	5	125	5	125	5	125	5	125	5	125
6	155	6	155	6	155	6	155	6	155	6	155	6	155	6	155	6	155	6	155	6	155	6	155
7	210	7	210	7	210	7	210	7	210	7	210	7	210	7	210	7	210	7	210	7	210	7	210
8	250	8	250	8	250	8	250	8	250	8	250	8	250	8	250	8	250	8	250	8	250	8	250
9	285	9	285	9	285	9	285	9	285	9	285	9	285	9	285	9	285	9	285	9	285	9	285
10	328	10	328	10	328	10	328	10	328	10	328	10	328	10	328	10	328	10	328	10	328	10	328
11	356	11	356	11	356	11	356	11	356	11	356	11	356	11	356	11	356	11	356	11	356	11	356
Open	Full Open	Open	ouverture complète	Open	Completa mente abierto	Open	vollständig offen	Open	apertura completa	Open	Helt öppet flöde	Open	Helt åben	Open	Täysin auki	Open	Helt åpen	Open	Totalmente aberta	Open	Tam Açık		
<p>NOTE: Flow rates can be affected by ambient temperature, barometric pressure, viscosity of solution, and infusion equipment used (ex. tubing, filters, infusion pump, etc.).</p> <p>The above flow rates were determined at controlled room temperature (20°C - 25°C) without any patient sets or additional tubing downstream of the VersaRate Plus and are intended as starting points to determine the flow rate for each application, as determined by a healthcare professional.</p> <p>Performance when used with the SCIG60 Infusion System is provided in the SCIG60 Infusion System User Manual or at www.VersaRate.com.</p> <p>If flow performance is not as expected, please contact your healthcare provider.</p>		<p>NOTE: Les débits peuvent être affectés par la température ambiante, la pression barométrique, la viscosité de la solution, et le matériel de perfusion utilisé (ex. tuyaux, filtres, pompe à perfusion, etc.).</p> <p>Les débits ci-dessus ont été déterminés à la température ambiante contrôlée (20 ° C - 25 ° C) sans aucune ensembles de patients ou des tubes supplémentaires en aval de la VersaRate Plus, et sont conçus comme des points de départ pour déterminer le débit pour chaque application, tel que déterminé par un professionnel de la santé.</p> <p>Les performances lorsqu'elles sont utilisées avec le système de perfusion SCIG60 sont indiquées dans le manuel d'utilisation du système de perfusion SCIG60 ou sur le site www.VersaRate.com.</p> <p>Si la performance du débit n'est pas celle attendue, veuillez contacter votre prestataire de soins.</p>		<p>NOTA: Las velocidades de flujo pueden verse afectadas por la temperatura ambiente, la presión barométrica, la viscosidad de la solución, y el equipo de infusión utilizado (por ejemplo tubos, filtros, bomba de infusión, etc.).</p> <p>Los caudales anteriores se determinaron a temperatura ambiente controlada (20 ° C - 25 ° C) sin ningún tipo de conjuntos de pacientes o tubos adicionales de flujo descendente de la VersaRate, y están concebidos como puntos de partida para determinar el caudal para cada aplicación, según lo determine un profesional de la salud.</p> <p>El rendimiento cuando se utiliza con el Sistema de Infusión SCIG60 se explica en el Manual del Usuario del Sistema de Infusión SCIG60 o en www.VersaRate.com.</p> <p>Si el rendimiento del fluido no es el esperado, comuníquese con su médico o farmacéutico.</p>		<p>HINWEIS: Durchflussraten können durch Umgebungs-temperatur, Luftdruck, Viskosität der Lösung und Infusionsgeräte beeinflusst werden (z.B. Schläuche, Filter, Infusionspumpe usw). Die oben genannten Durchflussraten wurden bei kontrollierter Raumtemperatur (20°C - 25°C), ohne Patientensets oder zusätzliche Schläuche hinter der VersaRate Plus ermittelt, und sind als Ausgangspunkte für die Bestimmung der Durchflussrate für jede Anwendung gedacht, die von einer medizinischen Fachkraft festgelegt wird.</p> <p>Die Leistung bei Verwendung mit dem SCIG60-Infusionssystem finden Sie im Benutzerhandbuch des SCIG60-Infusionssystems oder unter www.VersaRate.com.</p> <p>Wenn die Durchflussleistung nicht wie erwartet ist, wenden Sie sich bitte an Ihren Gesundheitsdienstleister.</p>		<p>NOTA: Le portate possono essere influenzate dalla temperatura ambiente, dalla pressione barometrica, dalla viscosità della soluzione e dal kit di infusione utilizzato (es. tubi, filtri, infusionspumpe, osv.).</p> <p>Ovanstående flöden bestäms vid kontrollerad rumstemperatur (20 ° C - 25 ° C) utan patientens infusionsset eller ytterligare nedströms slangar på VersaRate Plus, och är avsedda som utgångspunkt för att bestämma flödet för varje applikation, som bestäms av en sjukvårdspersonal.</p> <p>Prestanda när den används med SCIG60-infusionssystemet finns i SCIG60-infusionssystemets användarmanual eller på www.VersaRate.com.</p> <p>Om flödesprestanda inte är som förväntat, kontakta din vårdgivare.</p>		<p>OBS: Flödeshastigheter kan påverkas av omgivningens temperatur, lufttryck, lösningens viskositet, och infusionsutrustning användas (ex. rör, filter, infusionspumpen, osv.).</p> <p>Ovestående strømningshastigheder blev bestemt ved kontrolleret stuetemperatur (20°C - 25°C) uden patientsæt eller ekstra slanger nedstrøms for VersaRate Plus, og er tænkt som udgangspunkter for at bestemme strømningshastigheden for hver applikation, som fastsat af lægen.</p> <p>Præstationen ved brug af SCIG60 infusionsystemet findes i brugervejledningen til SCIG60-infusionsystemet eller på www.VersaRate.com.</p> <p>Hvis flowydelsen ikke er som forventet, kontakt venligst din sundhedsplejerske.</p>		<p>BEMÆRK: Strømningshastigheder kan påvirkes af den omgivende temperatur, lufttryk, opløsningens viskositet, og udstyr anvendt til infusion (f.eks. rør, filtre, infusionspumpe, osv.).</p> <p>Ylläolevat virtausroneudet on määritetty hallitussa huoneenlämpötilassa (20°C - 25°C) ilman potilasasetteja tai lisäletkujä VersaRate Plus alavirtaan. Ne on tarkoitettu aloituspisteeksi terveysalan asiantuntijan toimesta tapahtuava sovellusten virtausroneuksien määrittelyä varten.</p> <p>Suorituskyky kun sitä käytetään SCIG60-infusiojärjestelmän kanssa, on annettu SCIG60-infusiojärjestelmän Käyttöoppaassa tai osoitteessa www.VersaRate.com.</p> <p>Mikäli virtaus ei vastaa odotettua, ota yhteyttä terveydenhuollon tarjoajaasi.</p>		<p>MERK: Strømningshastigheter kan påvirkes av omgivelsesens temperatur, lufttrykk, løsnings viskositet, og infusionsutstyr som brukes (f.eks. slange, filter, infusionspumpe, osv.).</p> <p>Ovennevnte strømningshastigheter ble bestemt ved kontrollert romtemperatur (20 ° C - 25 ° C) uten noen pasientsett eller flere nedstrømslanger for VersaRate Plus, og er ment som et startpunkt for å bestemme strømningshastigheten for hver anvendelse, som bestemmes av en helsepersonell.</p> <p>Produktets ytelse når det brukes med SCIG60-infusionssystemet er gitt i brukerhåndboken for SCIG60-infusionssystemet eller på www.VersaRate.com.</p> <p>Hvis flytytelse ikke er som forventet, ta kontakt med helsestilbyder din.</p>		<p>NOTA: A taxa de vazão pode ser afetada pela temperatura ambiente, pressão barométrica, viscosidade da solução e pelo equipamento de perfusão utilizado (ex. tubos, filtros, bomba de perfusão, etc.).</p> <p>As taxas de vazão apresentadas acima foram determinadas a uma temperatura ambiente controlada (20°C - 25°C) sem qualquer conjunto de ligação ao paciente ou outros tubos a jusante do VersaRate Plus, e destinam-se a ser utilizadas como ponto de partida para que um profissional de saúde possa determinar a taxa de vazão para cada aplicação.</p> <p>O desempenho quando usado com o Sistema de infusão SCIG60 é informado no Manual do usuário do sistema de infusão SCIG60 ou em www.VersaRate.com.</p> <p>Se a vazão não for a esperada, contate seu provedor de serviços de saúde.</p>		<p>NOT: Akış hızları ortam sıcaklığı, barometrik basınç, çözünmüş viskozitesi ve kullanılan ekipmanlarından (örn. tüp, filtre, infüzyon pompası vb.) etkilenbilir.</p> <p>Yukarıda belirtilen akış hızları, VersaRate Plus aşağı akış yönünde herhangi bir hasta seti veya ilave tüp olmaksızın, kontrollü oda sıcaklığında (20°C - 25°C) belirlenmiştir ve sağlık bakım profesyoneli tarafından belirlendiği üzere, her uygulama için akış hızını tespit etmek amacıyla başlangıç noktaları olarak verilmiştir.</p> <p>SCIG60 Infüzyon Sistemi ile birlikte kullanıldığında elde edilen performans, SCIG60 Infüzyon Sistemi Kullanım Kılavuzu'nda veya www.VersaRate.com adresinde açıklanmıştır.</p> <p>Akış performansını beklendiği gibi değilse, lütfen sağlık hizmeti sağlayıcınızla iletişime geçin.</p>					

	ENGLISH (EN)	FRENCH (FR)	SPANISH (ES)	GERMAN (DE)	ITALIAN (IT)	SWEDISH (SV)	DANISH (DA)	FINNISH (FI)	NORWEGIAN (NO)	PORTUGUESE (PT)	TURKISH (TR)
	Warning	Attention	Advertencia	Warnung!	Attenzione	Varning	Advarsel	Varoitus	Advarsel	Atenção	Uyarı
	Read the instructions	Lisez les instructions	Lea las instrucciones	Bedienungsanleitung lesen!	Leggere le istruzioni	Läs instruktionerna	Læs vejledningen	Lue käyttöohjeet	Les instruksjonene	Leia as instruções	Talimatları okuyun
	Do not re-use	Ne pas réutiliser	No vuelva a utilizar	Nur zur Einmalverwendung!	Non riutilizzare	För engångsbruk	Må ikke genbruges	Älä käyttää uudelleen	Kun til engangsbruk	Não reutilize	Tekrar kullanmayın
	Do not use if package is damaged	Ne pas utiliser lorsque l'emballage est endommagé	No lo utilice cuando el envase esté dañado	Nicht verwenden wenn Packung beschädigt ist!	Non utilizzare quando l'imballaggio è danneggiato	Använd inte produkten om förpackningen är skadad	Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget	Älä käyttää jos pakkaus on vahingoittunut	Må ikke brukes hvis pakningen er skadet	Não utilize se a embalagem estiver danificada	Ambalajı hasarlı ürünü kullanmayın
	Not made with latex	Pas fait avec du latex	No hecho de látex	Dieses Produkt is nicht mit Latex hergestellt	Senza lattice	Denna produkt innehåller ej latex	Dette produkt er ikke fremstillet med latex	Tuotetta ei ole tehty lateksista	Dette produktet er ikke laget med latex	Este produto não é fabricado com látex	Lateks içermez
	Not made with di(2-ethylhexyl) phthalate (DEHP)	Pas fait avec du di(2-ethylhexyl) phthalate (DEHP)	No hecho de di(2-ethylhexil) ftalato (DEHP)	Nicht hergestellt mit di(2-ethylhexyl) phthalate (DEHP)	Senza di(2-etilhexil) ftalato (DEHP)	Innehåller ej di(2-ethylhexyl) phthalate (DEHP)	Er ikke lavet med di(2-ethylhexyl) phthalat (DEHP)	Ei valmistettu di(2-etyliheksyyli)ftalaatista (DEHP).	Er ikke laget med di(2-etyliheksyl)ftalat (DEHP)	Este produto não é fabricado com ftalato de bis(2-etil-hexilo) (DEHP)	Di(2-etilheksil) ftalat (DEHP) içermez
	Non-pyrogenic fluid path	Trajet de fluide non-pyrogène	Ruta de fluido no pirogénica	Nicht pyrogen Fluidweg	Percorso del fluido airogeno	Icke pyrogen flödesväg	Pyrogenfri fluidumbane	Ei-pyrogeninen ne stereitiä	Pyrogenfri væskebane	Via de fluidos airogénica	Pirojenik sıvı yolu
RxOnly	To sale by or on the order of a physician.	Utiliser uniquement comme prescrit par un médecin	Para la venta a través o bajo instrucciones de un médico	Rezeptpflichtig	Utilizzare solo su ordine di un medico	Säljs efter föreskrift av läkare	Til salg af eller efter ordination af en læge.	Lääkärin myymä tai lääkärin määrääksellä myytävä tuote.	Til salg på resept fra en lege	Só pode ser vendido por um médico ou mediante receita médica	Doktor tarafından veya doktor talimatı üzerine satılır
	Sterilized by Ethylene Oxide	Stérilisé par oxyde d'éthylène	Esterilizado por óxido de etileno	Sterilisation mit Äthylen Oxid	Sterilizzato con ossido di etilene	Steriliserad med etylenoxid	Steriliseret med ethylenoxid	Etyylioksidisteriloitu	Sterilisert med etylenoksid	Esterilizado com óxido de etileno	Etilen Oksit ile sterilize edilmiştir
	Approximate priming volume	Approximative volume de remplissage	Volumen aproximado de llenado	Ungefähres Erstbefüllvolumen	Volume di riempimento approssimativo	Ungefärlig fyllnadsvolym	Anslået priming-mængde	Arvioitu esitättövolymy	Omtrentlig priming volum	Volume de priming aproximado (expurgo)	Yaklaşık emiş hacmi
	CE Mark	Marquage CE	Marca CE	CE-Kennzeichnung	Marchio CE	CE Märkt	CE-mærke	CE-merkintä	CE-merket	Marcação CE	CE İşareti
	EC Representative	Représentant CE	Representante de CE	EC-Vetreter	Rappresentante CE	CE-Representant	EF repræsentant	EC-edustaja	EC-representant	Representante CE	AT Temsilcisi
	Expiration date	Date d'expiration	Fecha de caducidad	Ablaufdatum	Data di scadenza	Utgångsdatum	Udløbsdato	Vanhemispäivä	Utløpsdato	Prazo de validade	Son kullanma tarihi
	Importer	Importateur	Importador	Importeur	Importatore	Importör	Importør	Maahantuaja	Importør	Importador	İthalatçı
	Batch	Lot	Lote	Los	Lotto	Parti	Parti	Erä	Parti	Lote	Parti
	Manufacturer	Fabricant	Fabricante	Hersteller	Fabbricante	Tillverkare	Producent	Valmistaja	Produsent	Fabricante	Üretici
	Manufacturing date	Date de fabrication	Fecha de fabricación	Herstellungsdatum	Data di produzione	Tillverkningsdatum	Fremstillingsdato	Valmistuspäivä	Produksjonsdato	Data de fabricação	Üretim tarihi
	Medical device	Dispositif médical	Dispositivo médico	Medizinisches Gerät	Dispositivo medico	medicinsk utrustning	Medicinsk udstyr	Lääketieteellinen laite	Medisinsk apparat	Dispositivo médico	Tıbbi cihaz
	Quantity	Quantité	Cantidad	Menge	Quantità	Kvantitet	Antal	Määrä	Kvantitet	Quantidade	Miktar
	Reference number	Numéro de référence	Número de referencia	Referenznummer	Numero di riferimento	Referensnummer	Referencenummer	Viitenumero	Referansnummer	Número de referência	Referans numarası
	Storage temperature limits	Limites de température de stockage	Limites de temperatura de almacenamiento	Grenzwerte für die Lagertemperatur	Limiti di temperatura di stoccaggio	Gränser för lagringstemperatur	Opbevaringstemperat urgrænser	Varastointilämpötilarajat	Grenser for lagringstemperatur	Limites de temperatura de armazenamento	Saklama sıcaklığı limitleri
	Length	Longueur	Longitud	Länge	Lunghezza	Längd	Længde	Pituus	Lengde	Comprimento	Uzunluk
	Diameter	Diamètre	Diámetro	Durchmesser	Diametro	Diameter	Diameter	Halkaisija	Diameter	Diâmetro	Çap
ID	Internal Diameter	Diamètre intérieur	Diámetro interno	Innendurchmesser	Diametro interno	Inre diameter	Intern diameter	Sisähalkaisija	Indre diameter	Diâmetro Interno	İç Çap
OD	Outer Diameter	Diamètre extérieur	Diámetro exterior	Außendurchmesser	Diametro esterno	Ytterdiameter	Udvendig diameter	Ulkoalkaisija	Ytre diameter	Diâmetro Externo	Diş Çap